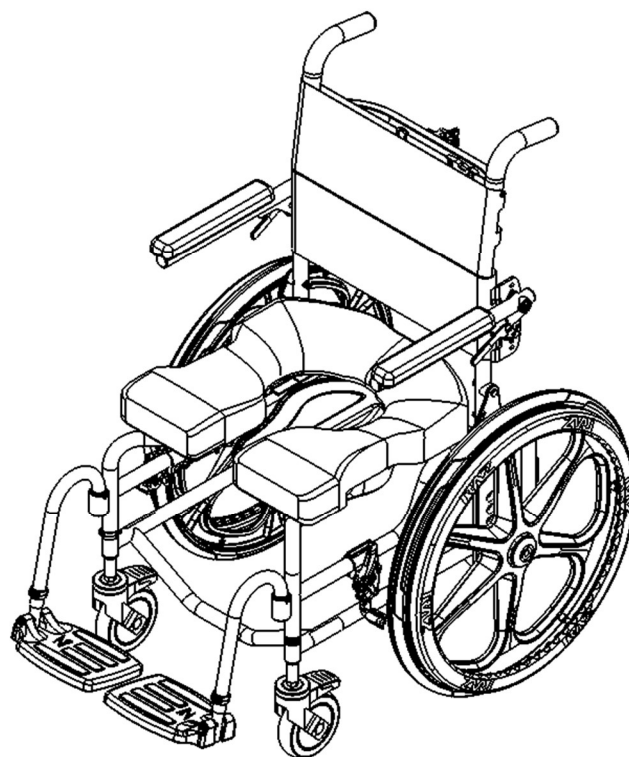
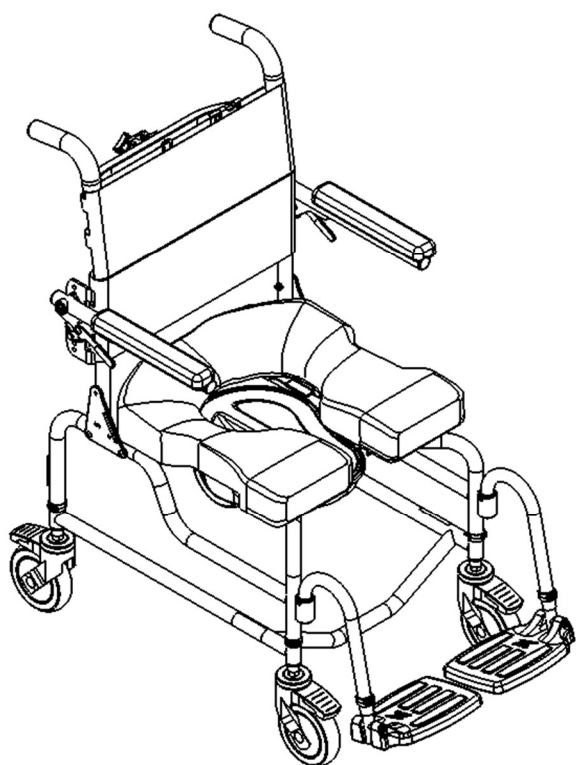




**Chaises de
douche
percées**

**Raz-AP(Z100)
Raz-SP(Z200)**

Manuel de l'utilisateur et du revendeur



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center
2nd Flr, Tower Street
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG
In der Luberzen 1,
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI DE BASE : 628758RAZDESIGNINC2004V9

RTD031FRr07 Date de rév. : 2026-02-26

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Le non-respect des précautions de sécurité peut provoquer des blessures ou des dommages !

Il est important que la chaise de douche percée Raz soit correctement assemblée et que tous les ajustages soient effectués avec soin. Assurez-vous que l'utilisateur, le revendeur et le ou les accompagnateur(s) aient lu ce manuel et aient pleinement compris comment faire fonctionner la chaise douche percée Raz en toute sécurité. Des manuels à jours sont disponibles en ligne sur www.razdesigninc.com. Pour des clarifications sur toute section de ce manuel, contactez votre distributeur ou le fabricant.

Il est strictement interdit de modifier ou d'utiliser les chaises de douche et les accessoires Raz à des fins inappropriées sans autorisation. Le cas échéant, de telles actions entraîneront l'annulation immédiate de la garantie et pourraient occasionner de graves blessures, un dysfonctionnement de l'appareil ou un non-respect des normes et des réglementations. Raz Design décline toute responsabilité concernant les préjudices, pertes ou frais qui pourraient résulter l'utilisation d'un appareil modifié sans autorisation. Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu conformément aux instructions figurant dans les documents officiels.



FABRICANT

Raz Design Inc.

135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

877.720.5678 / +1.416.751.5678

info@razdesigninc.com



DISTRIBUTEUR

France

DGK Medical

Parc Activités Economiques 62180

Verton France

09 81 933 855

secretariat@dgkmedical.com

CLASSIFICATION DE SIEGE SELON LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR

AP / SP

185 kg (407 lbs)

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ POUR LES VENTES AU DÉTAIL

CET APPAREIL CONVIENT À UNE UTILISATION DE TYPE A; ÉLEVÉE (EX. INSTITUTIONS) ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ DANS UN AUTRE BUT QUE CELUI PRÉVU À L'ORIGINE

Stabilité

Les roulettes de tous les modèles comportent des verrous doubles. Le levier à pédale active le verrou de roulement et le verrou de pivotement. **Il est essentiel que toutes les roulettes de la chaise percée soient tournées vers l'extérieur avant de mettre les verrous pour une stabilité vers l'avant et latérale optimum.**

Si le verrou directionnel facultatif est présent, libérez-le avant de tourner la roulette arrière vers l'arrière et d'engager les verrous-doubles.



LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS se pencher vers l'avant en s'asseyant sur la chaise de douche percée mobile Raz car cela peut faire basculer la chaise vers l'avant.



LES UTILISATEURS NE DOIVENT descendre une rampe en roulant qu'avec un accompagnateur pouvant retenir le siège durant la descente.

LES VERROUS DE ROULETTE NE SONT PAS DES FREINS ! N'utilisez jamais les verrous de roulette pour ralentir la chaise de douche en descendant des pentes car cela peut faire basculer la chaise dans le sens de son mouvement.

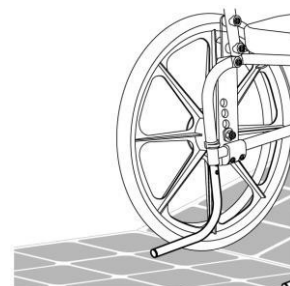


Stabilité latérale

LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS se pencher par-dessus le bord d'une chaise de douche percée mobile Raz car cela peut faire basculer la chaise.

LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS essayer de prendre des objets du sol en se penchant par-dessus pour les atteindre - utiliser une pince longue ou demander l'aide d'une autre personne.

LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS positionner la chaise de douche percée mobile sur une pente latérale car cela peut la faire basculer.



Stabilité vers l'arrière

LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS remonter à l'aide des roues une inclinaison avec le modèle Raz-SP sans s'assurer que les anti-bascule arrière (en option) sont en place. Les anti-bascule facultatifs doivent être commandés avec la Raz-SP et correctement installés avant de rouler sur des surfaces inégales.

Anti-bascule - Modèle SP

Les anti-bascule sont en option pour les chaises de douche percées mobiles Raz-SP. Ils sont recommandés chaque fois que les chaises doivent être utilisées sur des surfaces inégales comme les rampes ou les sols inclinés, quand utilisés par des amputés des membres inférieurs, quand les roues arrière sont déplacées vers l'avant par rapport à la position fixée en usine ou dans toute situation où la stabilité vers l'arrière est compromise.



Rampes et autres inclinaisons

Les rampes et autres surfaces qui ne sont pas de niveau (comme les pentes des douches pour sièges roulants) doivent être essayées avec un accompagnateur pour s'assurer qu'elles ne compromettent la stabilité du siège. L'aide d'un professionnel de santé qualifié devra être sollicitée dans ce processus.

NE PAS pousser ni tirer la Raz-AP vers le haut ou le bas d'une rampe ou d'une inclinaison supérieure à 1:12 degré (5° de pente).

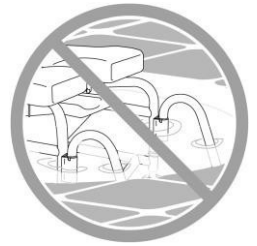
NE laissez PAS un utilisateur être propulsé (poussé ou tiré) dans une chaise douche Raz-AP d'une façon autre que par un accompagnateur.

IMPORTANT !

LA STABILITÉ VERS L'ARRIÈRE DE LA RAZ-AP EST AFFECTÉE PAR L'EMPLACEMENT DE MONTAGE DES ROUES ARRIÈRE, LES CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES ET CLINIQUES DE L'UTILISATEUR ET L'ANGLE DU DOSSIER. LE BESOIN D'ANTI-BASCULE DOIT AVOIR ÉTÉ DÉTERMINÉ AU MOMENT DE LA PRESCRIPTION DE RAZ-SP EN CONSIDÉRANT LES ATTRIBUTS PHYSIQUES ET L'ENVIRONNEMENT DE L'UTILISATEUR. LES ANTI-BASCULE PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS À TOUT MOMENT COMME ADAPTATIONS S'IL EST DÉTERMINÉ QU'ILS SONT NÉCESSAIRES.

Immersion

La chaise de douche percée mobile Raz n'est pas conçue pour être utilisée comme chaise de piscine. N'immergez pas la chaise de douche en totalité ou en partie dans de l'eau ou dans un autre liquide. Toute immersion de la chaise de douche peut l'endommager.



Exposition au chlore

La chaise convient aux lieux humides mais non pas aux piscines ou autres milieux corrosifs.

NE PAS ranger la chaise près d'une piscine car le chlore présent dans l'air peut provoquer la corrosion des composants en acier inoxydable.

Transferts

La partie la plus dangereuse de l'utilisation d'une chaise douche est le transfert. Comme chaque chaise a des caractéristiques différentes de stabilité, il est essentiel de passer en revue et d'essayer la technique de transfert pour s'assurer que la procédure est sûre. Des transferts d'essai doivent être effectués avec un accompagnateur pouvant empêcher le siège de basculer ou de bouger durant le transfert. Si vous pensez que les transferts ne peuvent pas être répétés en sécurité, contactez un professionnel de soins de santé familier avec les techniques de transfert et les options. Les personnes n'ayant pas appris les techniques sûres de transfert doivent rechercher une aide durant les transferts et peuvent avoir besoin d'un élévateur mécanique.

Transfert sur une chaise de douche Raz-AP

TOUJOURS verrouiller les quatre roulettes dirigées vers l'extérieur (roulettes avant vers l'avant) pour une stabilité de chaise maximum.

Transfert sur une chaise de douche Raz-SP

TOUJOURS verrouiller les deux roulettes avant en position extérieure (vers l'avant) et serrer à fond les deux verrous de roues pour qu'ils bloquent solidement les roues arrières.



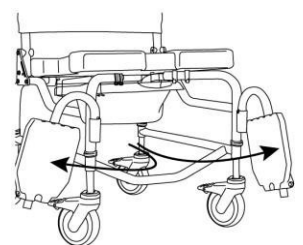
Les verrous de roues sont conçus pour empêcher les roues libres de tourner. Les verrous doubles de roulettes sont conçus pour empêcher les roulettes de tourner et les fourchettes de roulettes de pivoter. Les verrous de roulettes et les verrous de roue **N'empêchent PAS** et **NE peuvent PAS** empêcher le siège de douche de glisser/se déplacer si le sol est glissant. La poussière, l'eau, le savon ou toute substance ne permettant pas aux roulettes/roues arrière d'adhérer au sol en sécurité peuvent rendre le sol glissant.

Les transferts ne doivent jamais être tentés avec la chaise de douche sur des surfaces glissantes. Il est recommandé d'effectuer les transferts sur des surfaces propres, sèches, non glissantes. Les revêtements de surface durs comme les carreaux, le bois ou le béton peuvent ne pas fournir une prise suffisante pour empêcher les roulettes et/ou roues arrières de glisser. Une surface entièrement tapissée est optimale. Sachez que les carpettes et les tapis de douche peuvent glisser sur les sols et constituent donc une surface dangereuse.



NE vous tenez **PAS** sur une partie quelconque du cadre de la chaise douche Raz.

N'utilisez JAMAIS les repose-pieds pour aider aux transferts. Cela peut faire basculer le siège. Les repose-pieds doivent être relevés sur le côté ou totalement retirés durant les transferts pour offrir un accès dégagé au siège de douche.



La chaise douche percée mobile Raz **n'est PAS** prévue comme dispositif de transport ou comme un système pour s'asseoir longtemps.

IMPORTANT !

LES UTILISATEURS NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE LAISSÉS SANS SURVEILLANCE SUR UNE CHAISE DE DOUCHE RAZ.

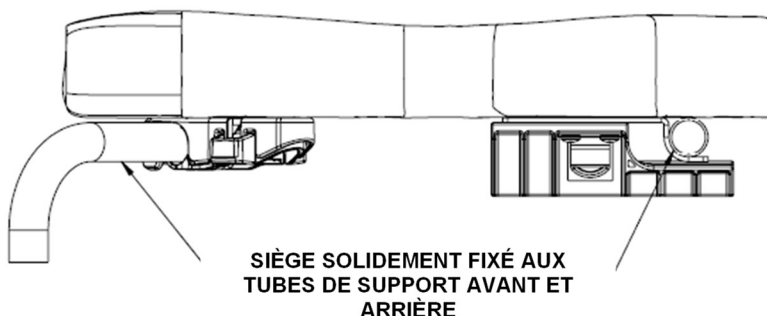
IMPORTANT !

NE SOULEVEZ JAMAIS UNE CHAISE DE DOUCHE PERCÉE RAZ ET SON OCCUPANT PAR LES ACCOUDOIRS OU LES REPOSE-PIEDS !

IMPORTANT !

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA CHAISE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE ET VERROUILLÉE AVANT QU'UN UTILISATEUR SOIT TRANSFÉRÉ SUR LA CHAISE. LES ÉQUERRES ARRIÈRES DE FIXATION DU SIÈGE DOIVENT ÊTRE ENTIÈREMENT ACCROCHÉES SOUS LES TUBES ARRIÈRES DE SUPPORT DU SIÈGE. LES ÉQUERRES AVANTS DE FIXATION DOIVENT ÊTRE ENTIÈREMENT ACCROCHÉES SOUS LES TUBES AVANTS DE SUPPORT DU SIÈGE. LES ÉQUERRES AVANTS ET ARRIÈRES DE FIXATION DU SIÈGE DOIVENT ÊTRE SOLIDEMENT ATTACHÉES EN SERRANT LES 8 VIS SITUÉES SOUS LE SIÈGE.

DES CONSIGNES POUR LE RETRAIT ET LE DÉMONTAGE CORRECTS DU SIÈGE EN VUE DE SON NETTOYAGE DOIVENT ÊTRE FOURNIES À L'UTILISATEUR ET / OU AUX ACCOMPAGNATEURS.



UTILISATION PRÉVUE

CHAISE DE DOUCHE STATIQUE ET MOBILE, CONÇUE SUR MESURE POUR ÊTRE UTILISÉE POUR L'HYGIÈNE INTIME ET LA TOILETTE.

IMPORTANT !

LES RAZ-AP ET RAZ-SP SONT DESTINÉES AUX UTILISATIONS SUIVANTES :

- **POUR FACILITER LA PRISE D'UNE DOUCHE OU D'UN BAIN, POUR ALLER AUX TOILETTES ET POUR D'AUTRES ACTIVITÉS LIÉES AUX SOINS PERSONNELS ET À L'HYGIÈNE PERSONNELLE ;**
- **POUR SOUTENIR LE CORPS DE L'UTILISATEUR DANS UNE POSITION ASSISE OU INCLINÉE ;**
- **AVEC OU SANS L'AIDE D'UN SOIGNANT ;**
- **AU-DESSUS DE CUVETTES DE W.C. STANDARDS OU EN TANT QUE CHAISE PERCÉE AVEC SA BASSINE ;**
- **EXCLUSIVEMENT À L'INTÉRIEUR ;**
- **DANS LES MILIEUX DE TYPE A, À USAGE ÉLEVÉ (par ex. INSTITUTIONNEL) ET À DOMICILE**

LES RAZ-AP AND RAZ-SP NE REMPLISSENT AUCUNE FONCTION THÉRAPEUTIQUE OU DIAGNOSTIQUE ET NE SONT PAS DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES À DES FINS THÉRAPEUTIQUES OU DIAGNOSTIQUES. TOUS LES PRODUITS DE LA GAMME RAZ SONT NON-STÉRILES, RÉUTILISABLES, NON-INVASIFS ET NON-IMPLANTABLES.

LA RAZ-AP ET LA RAZ-SP SONT DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES PAR DES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE QUI PEUVENT AVOIR DES DIFFICULTÉS À SE TENIR DEBOUT OU À GARDER LEUR ÉQUILIBRE LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE. LES UTILISATEURS TYPIQUES ONT UNE ENDURANCE ET UN CONTRÔLE POSTURAL LIMITÉS ET PEUVENT AVOIR BESOIN DE L'AIDE D'UN SOIGNANT LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE. POUR LES PRODUITS INCLINABLES, L'UTILISATION DE LA FONCTION D'INCLINAISON PEUT ÊTRE CONTRE-INDIQUÉE LORSQUE L'UTILISATEUR EST SENSIBLE AUX FORCES DE CISAILLEMENT SUR LES SURFACES D'ASSISE LORS DE L'OUVERTURE DE L'ANGLE SIÈGE-DOSSIER.

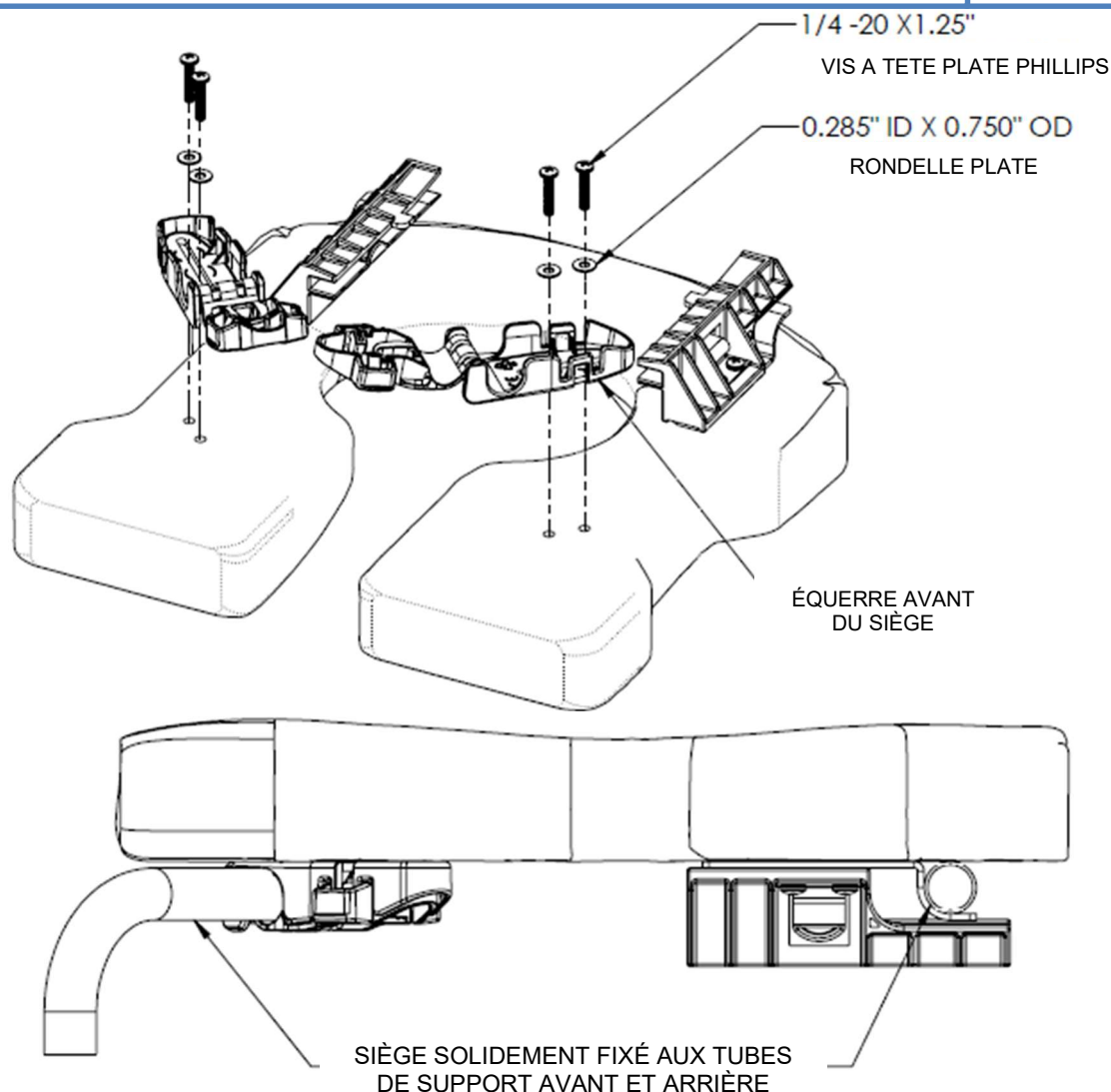
IMPORTANT !

VEUILLEZ CONSULTER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ SI VOUS RESSENTEZ UN INCONFORT, CONSTATEZ UNE PERTE DE MOBILITÉ OU RENCONTREZ DES DIFFICULTÉS POUR UTILISER L'APPAREIL.

LIBELLÉS OU SYMBOLES SUR LE PRODUIT

DÉSIGNATION DU PRODUIT	RAZ-AP / RAZ-SP
ADRESSE DU FABRICANT	 Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7
DÉTAIL DU REPRÉSENTANT AUTORISÉ	EC REP UKRP CH REP
IDENTIFIANT PRODUIT (PI)	SN XXX-XXXXXX
UDI-DI	REF 628758XXXXXX
DISPOSITIF MÉDICAL	MD
CONFORMITÉ AUX NORMES EUROPÉENNES	
DATE DE FABRICATION	
POIDS UTILISATEUR MAXIMAL	
LIRE LE MANUEL UTILISATEUR	

INSTALLATION DE L'ÉQUERRE AVANT DU SIÈGE (SI APPLICABLE)



Veuillez-vous référer à l'image ci-dessus pour la procédure d'installation.

Remarque : Veuillez installer les Vis à tête plate Phillips à la main. L'utilisation d'un outil électrique peut déformer l'équerre.

Après installation, s'assurer que les équerres sont fixées sur le siège. Ouvrir et fermer les équerres pour vérifier leur bon fonctionnement.

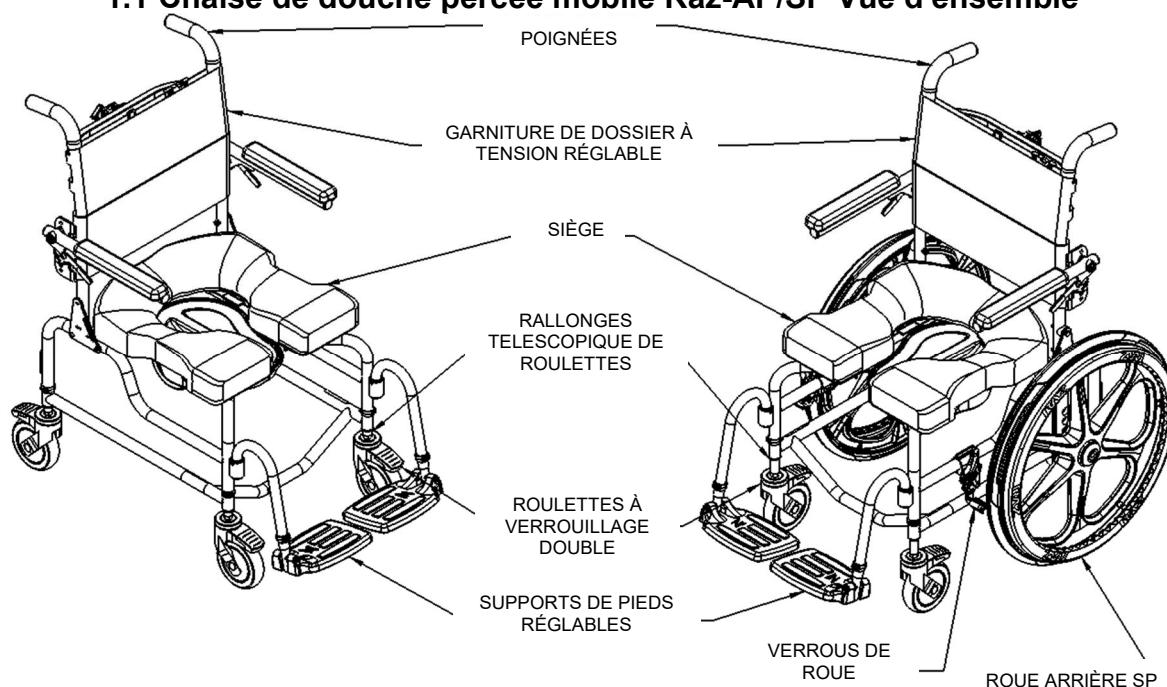
Assurez-vous toujours que la chaise est correctement installée et verrouillée. Le crochet arrière doit être totalement engagé et les supports avant doivent être fermés et verrouillés autour des tubes avant de support de la chaise.

INDEX DU MANUEL D'UTILISATEUR ET REVENDEUR

1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	10
1.1 Chaise de douche percée mobile Raz-AP/SP Vue d'ensemble	10
1.2 Chaise de douche percée mobile Raz-AP/SP Spécifications	10
2.0 MONTAGE : À L'USAGE DU REVENDEUR / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT	11
2.1 Support Dos (Dossier).....	11
2.1.1 Installation du dossier – Modèle SP	11
2.1.2 Installation du dossier – Modèle AP	12
2.1.3 Ajustement de l'angle du dossier	12
2.1.4 Ajustement de la garniture de dossier à tension ajustable	12
2.2 Roulettes.....	13
2.2.1 Installation des roulettes	13
2.2.2 Ajustement de la hauteur du siège – Roulettes.....	13
2.3 Roues Arrières – Modèle SP	14
2.3.1 Mise en place des roues avec axe-boulon standard – Modèle SP	14
2.3.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roues arrières du Modèle Raz-SP	14
2.3.3 Ajustement avant/arrière des roues arrières	14
2.4 Installation du bloqueur de roue – Modèle SP	15
2.5 Ajustement des Supports de Bras (Accoudoirs) – Option Adjusta-Back uniquement.....	15
2.5.1 Ajustement de la hauteur des accoudoirs	15
2.5.2 Ajustement de l'inclinaison des accoudoirs	15
2.6 Siège Raz	16
2.6.1 Mise en place du siège Raz.....	16
2.6.2 Système d'Alignement Ischiatique Pelvien [Ischial Pelvic Alignment System (IPAS)]	16
2.7 Supports de Pieds (Repose-pieds) Ajustables	17
2.7.1 Installation du repose-pieds ajustables	17
2.7.2 Ajustement du repose-pieds	17
2.8 À L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT – Installation des fixations	17
3.0 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.....	18
3.1 Supports de Bras (Accoudoirs) Rabattables.....	18
3.2 Garniture de dossier à tension réglable	18
3.3 Siège Raz	19
3.4 Verrou de Roue – Raz-SP.....	19
3.5 Supports de Pieds (Repose-pieds) réglables	20
3.6 Bassine de la chaise percée	20
3.7 Roulettes.....	20
4.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN	21
4.1 Nettoyage après chaque utilisation	21
4.1.1 Bassine de chaise percée.....	21
4.1.2 Siège	21
4.2 Nettoyage selon les besoins	21
4.2.1 Garniture de dossier à tension réglable	21
4.2.2 Cadre, Accoudoirs, Repose-pieds réglables, et autres composants	21
4.3 Produits de nettoyage suggérés.....	21
5.0 SIGNALLEMENT DES INCIDENTS.....	22
6.0 GARANTIE LIMITÉE	22
7.0 CONTACTS.....	23

1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Chaise de douche percée mobile Raz-AP/SP Vue d'ensemble



1.2 Chaise de douche percée mobile Raz-AP/SP Spécifications

SPECIFICATIONS	Raz-AP	Raz-SP (Roues de 56 cm [22"])	Raz-SP (Roues de 61 cm [24"])
CAPACITÉ EN POIDS	185 kg (407 lbs)	185 kg (407 lbs)	185 kg (407 lbs)
LARGEUR DE CADRE (cadre siège et dossier)	46 cm (18")	46 cm (18")	46 cm (18")
LARGEUR TOTALE	58 cm (22.75")	65 cm (25.5")	65 cm (25.5")
LONGUEUR TOTALE (avec repose-pied)	86 cm (34")	100 cm (39.5")	103 cm (40.5")
LARGEUR DE SIÈGE (siège de chaise percée)	46 cm (18")	46 cm (18")	46 cm (18")
PROFONDEUR DE SIÈGE (de l'avant du montant arrière à l'avant du siège)	43 ou 51 cm (17" ou 20")	43 ou 51 cm (17" ou 20")	43 ou 51 cm (17" ou 20")
LARGEUR DE DÉGAGEMENT	41 cm (16")	41 cm (16")	41 cm (16")
HAUTEUR DE DÉGAGEMENT avec supports de baignoire:	39-49 cm (15.25"-19.25")	39-49 cm (15.25"-19.25")	39-46 cm (15.25"-18.25")
HAUTEUR DE DÉGAGEMENT sans supports de baignoire:	41-51 cm (16"-20")	41-46, 51 cm (16"-18", 20")	41-48 cm (16"-19")
HAUTEUR ACCOUDOIRS À PARTIR DU SIÈGE (17" Adjusta-Back)	17-24 cm (6.5"-9.5") par pas de 1.25 cm (½")	17-24 cm (6.5"-9.5") par pas de 1.25 cm (½")	17-24 cm (6.5"-9.5") par pas de 1.25 cm (½")
HAUTEUR SIÈGE-SOL	51-61 cm (20"-24") par pas de 2.5 cm (1")	51-56, 61 cm (20"-22", 24") par pas de 2.5 cm (1")	51-58 cm (20"-23") par pas de 2.5 cm (1")
POIDS DU PRODUIT (avec repose-pied)	17 kg (38 lbs)	21 kg (47 lbs)	22 kg (49 lbs)
MATÉRIAU DU CADRE ET DES COMPOSANTS MÉTALLIQUES	Acier inoxydable (Garantie à vie contre la corrosion)		
CERCLE MINIMUM DE GIRATION	93 cm (36.75")	152 cm (60")	152 cm (60")

2.0 MONTAGE : À L'USAGE DU REVendeur / DU DISTRIBUTEUR SEULEMENT

NOTE IMPORTANTE : Il est déconseillé d'utiliser des outils électriques afin d'éviter d'endommager les soudures à froid des fixations

- Appliquer un lubrifiant (détergent liquide, savon, baume à lèvres, cire, etc.) sur les filetages avant de serrer les fixations afin de limiter leur déformation.
- Ne pas trop serrer les fixations.

IMPORTANT !

L'AJUSTEMENT NE DOIT JAMAIS ÊTRE EFFECTUÉ AVEC L'UTILISATEUR SUR LE SIÈGE.

2.1 Support Dos (Dossier)

2.1.1 Installation du dossier – Modèle SP

Outils nécessaires : (x2) clés de 7/16"

1. Retirez la chaise douche du carton d'expédition.
2. Placez un écarteur concave sur l'extérieur des deux tubes de cadre de dossier. Alignez les écarteurs avec le trou au bas du cadre.
3. Mettez le dossier en position droite pour bloquer les écarteurs concaves entre les plaques de montage du dossier et les tubes du cadre de dossier.

CONSEIL : Pour un assemblage par une personne, mettez un écarteur concave sur le tube du dossier juste en-dessous du point de pivotage du cadre de dossier, redressez partiellement le dossier pour le tenir en place et puis placez le second écarteur concave sur l'autre tube du dossier et puis mettez le dossier en position droite.

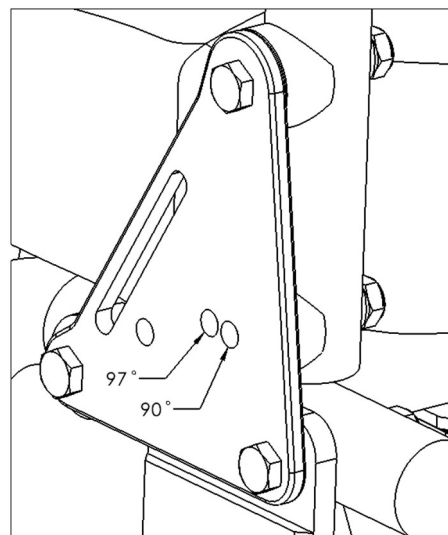
4. Insérez une vis à tête hexagonale par l'un des trois trous de la plaque du dossier puis poussez à travers l'écarteur concave et le tube du cadre.

REMARQUE : Choisissez le trou du milieu pour un dossier à 90°, le trou avant pour un angle de dossier de 97°.

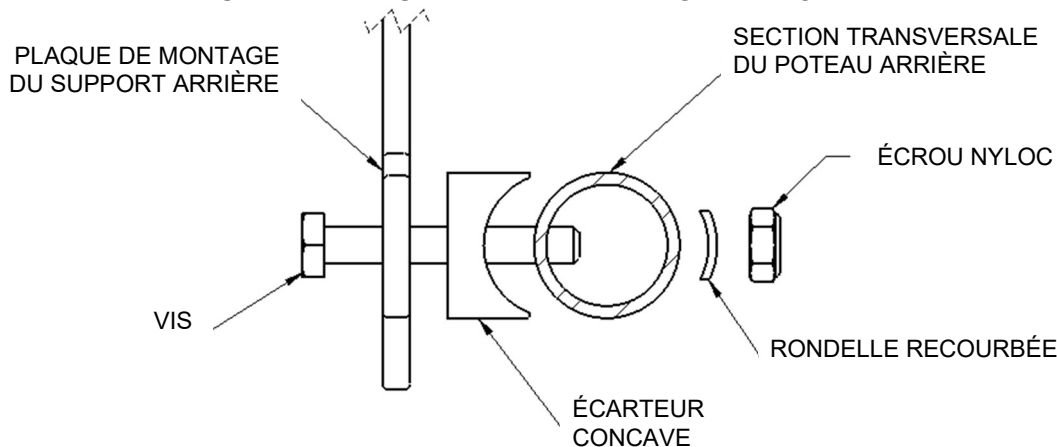
CONSEIL : Un tournevis Phillips peut être inséré dans une plaque et le cadre pour tenir temporairement droit le dossier.

5. Attachez la rondelle recourbée et l'écrou nyloc comme indiqué ci-dessus.
6. Serrez l'assemblage avec les clés jusqu'à ce que l'extrémité de la vis dépasse de 1 ou 2 filets l'écrou nyloc.
7. Répétez les étapes 4 à 6 pour l'autre tube de cadre.

REMARQUE : Lubrifier à nouveau les fixations avant le serrage.



VUE DE DESSUS DE L'ASSEMBLAGE DE DOSSIER



2.1.2 Installation du dossier – Modèle AP

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 5/32", clé de 7/16"

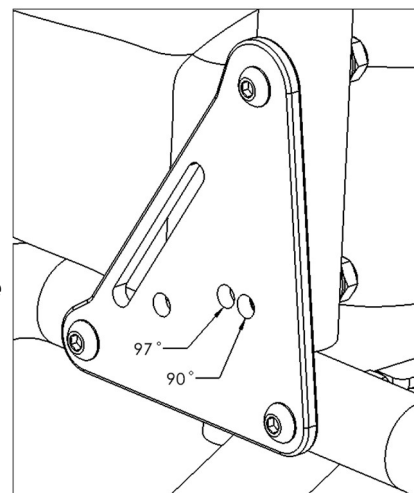
1. Retirez la chaise douche du carton d'expédition.
2. Mettez le dossier en position droite pour aligner les trous.
3. Insérez une vis à tête hémisphérique par l'un des deux trous de la plaque du dossier puis poussez à travers le tube de cadre.

REMARQUE : Choisissez le trou du milieu pour un dossier à 90°, le trou avant pour un angle de dossier de 97°.

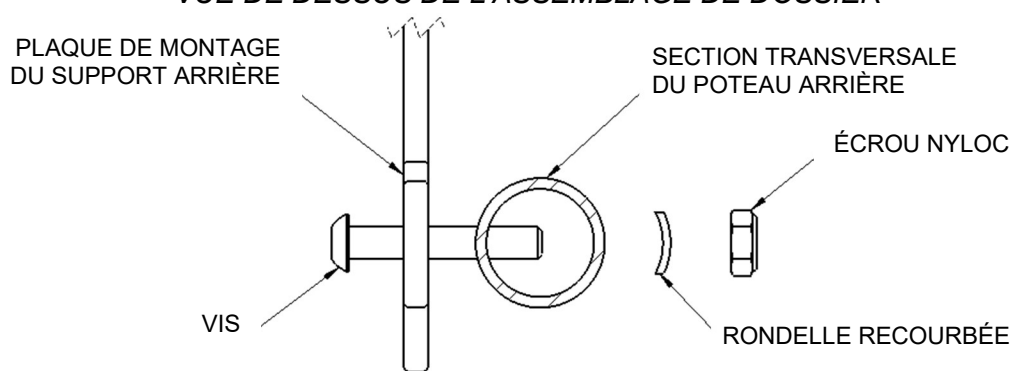
CONSEIL : Un tournevis Phillips peut être inséré dans une plaque et le cadre pour tenir temporairement droit le dossier.

4. Attachez la rondelle recourbée et l'écrou nyloc comme indiqué ci-dessus.
5. Serrez l'assemblage avec la clé hexagonale et la clé jusqu'à ce que l'extrémité de la vis dépasse de 1 ou 2 filets l'écrou nyloc.
6. Répétez les étapes 3 à 5 pour l'autre tube de cadre.

Remarque : Lubrifier à nouveau les fixations avant le serrage.



VUE DE DESSUS DE L'ASSEMBLAGE DE DOSSIER



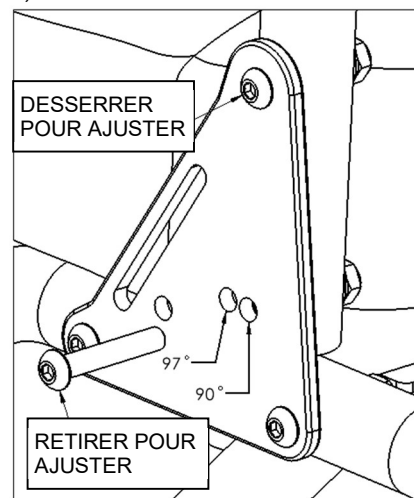
2.1.3 Ajustement de l'angle du dossier

Outils nécessaires : Pour AP clé hexagonale de 5/32", clé plate de 7/16" ;
Pour SP (x2) clés plates de 7/16"

1. Desserrez les écrous et les rondelles recourbées (modèles SP) supérieures sur les deux tubes verticaux du dossier.
2. Retirez les vis et rondelles du bas des tubes verticaux du cadre de dossier.
3. Laissez les écarteurs concaves internes en place (Modèles SP), faites tourner le dossier en l'une des 2 positions sur les plaques d'assemblage de dossier.

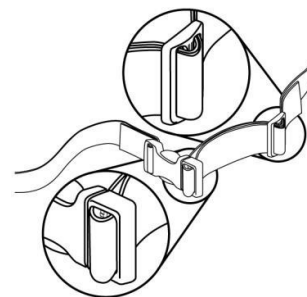
REMARQUE : Choisissez le trou du milieu pour un dossier à 90°, le trou avant pour un angle de dossier de 97°.

4. Avec le dossier en place réinsérez les vis par les trous choisis des plaques d'assemblage de dossier.
5. Serrez les vis avec les rondelles recourbées et les contre-écrous.
6. Serrez l'assemblage avec les outils.



2.1.4 Ajustement de la garniture de dossier à tension ajustable

Pour ajuster la garniture de dossier, chacune des sangles peut être tendue ou détendue afin d'offrir un grand nombre de positions. Par exemple, la deuxième et la troisième sangle inférieure peuvent être tendues afin d'offrir un support plus soutenu de la région lombaire.



2.2 Roulettes

IMPORTANT !

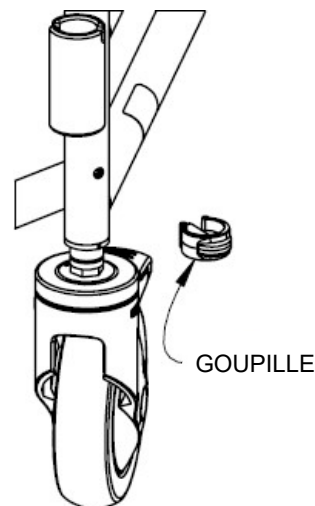
TOUTES LES TIGES DE ROULETTE DOIVENT ÊTRE AJUSTÉES À LA MÊME HAUTEUR. N'ESSAYEZ JAMAIS DE MODIFIER L'ANGLE DE CADRE EN MODIFIANT LA POSITION DES ROULETTES. DES POSITIONS DE ROULETTE INÉGALES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET PEUVENT LE FAIRE BASCULER.

2.2.1 Installation des roulettes

1. Retirez les roulettes de la boîte d'accessoires.
2. Insérez le tube de rallonge des roulettes dans le tube récepteur du cadre inférieur à la position voulue.
3. Alignez le trou du cadre et avec celui du tube de rallonge de roulette. Il peut être nécessaire de tourner le tube de rallonge de roulette pour aligner les trous. *CONSEIL : Verrouiller d'abord la roulette rend ceci plus facile.*
4. Insérez la goupille dans le tube de cadre et dans le tube de rallonge de roulette. Assurez-vous que la goupille est totalement insérée dans le tube et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur du tube de cadre.
5. Répétez les étapes 2 à 4 pour toutes les roulettes de l'assemblage.

REMARQUE : Si le verrou directionnel de roulette facultatif a été commandé avec le siège AP, l'une des quatre roulettes aura le verrou monté sur la tige de roulette. La roulette avec verrou directionnel doit être assemblée dirigé vers l'avant dans l'une des positions de la roulette arrière.

REMARQUE : Les roulettes doit être montée dans les trous correspondant à la hauteur voulue de siège et des roues arrière pour que le cadre de siège soit de niveau.



Ajustements d'usine - Ajustement de rallonge de roulette pour le Modèle SP	
Roue arrière de 56 cm (22")	Trou le plus bas sur le tube de rallonge de roulette
Roue arrière de 61 cm (24")	Second trou le plus bas sur le tube de rallonge de roulette

2.2.2 Ajustement de la hauteur du siège – Roulettes

Le Modèle Raz-AP a quatre rallonges télescopiques de roulette permettant un ajustement de hauteur sur 10 cm (4"). Le modèle SP a deux rallonges de roulette permettant un ajustage sur 7,5 cm (3") quand utilisé avec des roues arrière de 56 cm (24"). Et sur 10 cm (4") avec des roues arrière de 61 cm (24").

1. Retirez du cadre de chaise la goupille tenant le tube de rallonge de roulette en place.
2. Faites glisser l'assemblage de roulette en position voulue.
3. Alignez les trous du tube de rallonge de roulette avec les trous du cadre et insérez les goupilles. *CONSEIL : Verrouiller d'abord la roulette rend ceci plus facile.*
4. Assurez-vous que les goupilles sont totalement insérées dans le tube de cadre et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur des tubes de cadre.
5. Répétez les étapes 1 à 4 pour toutes les roulettes du siège.

IMPORTANT !

PLUS HAUT LE SIÈGE EST AJUSTÉ, PLUS IL SERA SUJET À BASCULEMENT. LES ROULETTES NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE AJUSTÉES À DES HAUTEURS DIFFÉRENTES. UNE CHAISE NON DE NIVEAU EST EXTRÊMEMENT DANGEREUSE POUR TOUT UTILISATEUR.

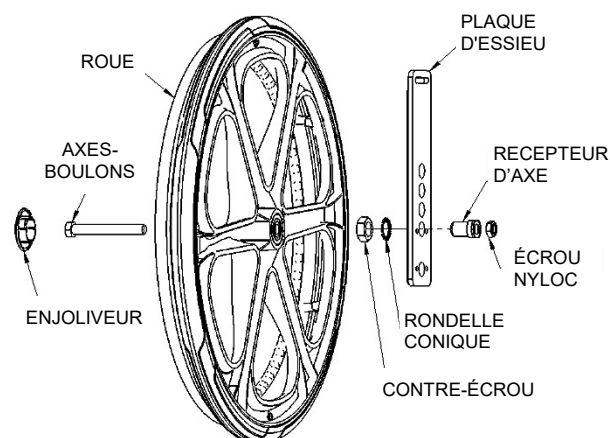
LES ROULETTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE PLACÉES À LA PLUS BASSE POSITION POSSIBLE SATISFAISANT LES BESOINS DE L'UTILISATEUR. TOUTE POSITION AU-DESSUS DE CETTE POSITION DÉPLACERA LE CENTRE DE GRAVITÉ ET CELA PEUT ENTRAINER UNE BLESSURE OU DES DOMMAGES AU PRODUIT. IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ QU'UN PROFESSIONNEL DE SOINS DE SANTÉ QUALIFIÉ AIDE À LA VÉRIFICATION DE STABILITÉ QUAND LA HAUTEUR EST MODIFIÉE.

2.3 Roues Arrières – Modèle SP

2.3.1 Mise en place des roues avec axe-boulon standard – Modèle SP

Outils nécessaires : Clé de 3/4", clé à douille de 3/4"

1. Retirez les deux roues du carton d'expédition.
2. Retirez les axes-boulons et les écrous nyloc de la séparation dans le carton.
3. Retirez l'enjoliveur d'une roue. *Utilisez un tournevis à tête plate pour ouvrir l'enjoliveur.*
4. Insérez l'axe-boulon dans le moyeu de roue et dans le récepteur d'axe.
5. Vissez l'écrou nyloc et serrez jusqu'à ce que l'assemblage de roue soit fixé. *Ne sur serrez pas car la roue doit tourner librement.*
6. Remettez l'enjoliveur en l'appuyant sur le moyeu de la roue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
7. Répétez les étapes 3 à 6 pour l'autre roue.



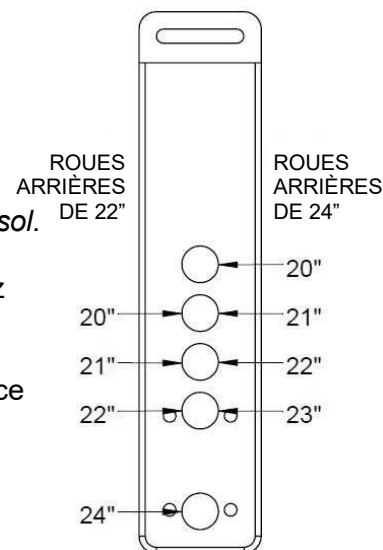
2.3.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roues arrières du Modèle Raz-SP

Outils nécessaires : Clé à douille de 3/4", clé de 3/4", clé à molette de 1", clé de 1 1/8"

1. Retirez l'enjoliveur de la première roue. *Utilisez un tournevis à tête plate pour ouvrir l'enjoliveur.*
2. Retirez l'axe-boulon et l'assemblage de roue du receveur d'axe sur le cadre du siège d'aisances.
3. Enlevez le receveur d'axe de la plaque d'axe.
4. Insérez le receveur d'axe dans le trou voulu.

REMARQUE : Voir l'image à droite pour les hauteurs possibles de siège-sol.

5. Insérez la rondelle ressort et le contre-écrou sur le receveur d'axe.
6. Insérez l'axe et l'assemblage de roue dans le receveur d'axe et serrez l'écrou nyloc jusqu'à ce que l'assemblage de roue soit fixé. *Ne sur serrez pas car la roue doit tourner librement.*
7. Remettez l'enjoliveur en l'appuyant sur le moyeu de la roue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
8. Ajustez les verrous de roue.
9. Répétez les étapes 1 à 8 pour l'autre roue. Tirez sur les deux roues pour confirmer qu'elles sont fermement en place.



2.3.3 Ajustement avant/arrière des roues arrières

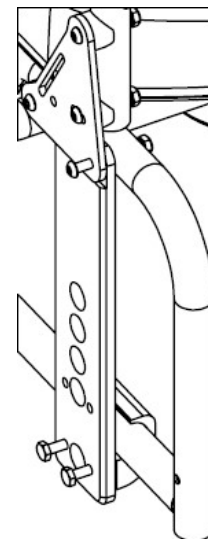
Les roues de 56 cm (22") et de 61 cm (24") peuvent être ajustées vers l'avant/arrière sur 15 cm (6").

Outils nécessaires : clé à douille de 3/4", clé de 3/4", (x2) clés de 7/16"

1. Relâchez les verrous de roue.
2. Retirez l'enjoliveur d'une roue en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre. Desserrez et retirez l'axe-boulon et le contre-écrou et mettez de côté l'assemblage de roue.

CONSEIL : Mettre le siège sur le côté simplifie cette procédure.

3. Avec la roue détachée, desserrez (sans l'enlever) la vis à tête hémisphérique du bas du dos sur la plaque d'assemblage du dossier.
4. Desserrez (sans l'enlever) les vis de serrage de plaque d'axe inférieure.
5. Ajustez la plaque d'axe en notant la position exacte à garder pour la plaque d'axe de l'autre roue.
6. Serrez les vis de serrage au bas de la plaque d'axe et la vis à tête hémisphérique sur la plaque d'assemblage de dossier.
7. Remettez la roue, l'axe-boulon et le contre-écrou.
8. Serrez bien l'axe-boulon et le contre-écrou.
9. Remettez l'enjoliveur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Répétez les étapes 1 à 9 pour l'autre roue. Accordez une attention supplémentaire pour aligner correctement les roues.
11. Réajustez les verrous de roue.



IMPORTANT !

AUGMENTER LA HAUTEUR DU SIÈGE, DÉPLACER LES ROUES ARRIÈRE EN AVANT ET AUGMENTER L'ANGLE DU DOSSIER DIMINUERONT DE FAÇON IMPORTANTE LA STABILITÉ VERS L'ARRIÈRE. IL EST INDISPENSABLE QU'UNE VÉRIFICATION DE STABILITÉ SOIT FAITE APRÈS L'UN DE CES AJUSTEMENTS. LES VÉRIFICATIONS DE STABILITÉ DOIVENT ÊTRE FAITES AVEC UN ACCOMPAGNATEUR DERRIÈRE LA CHAISE ET AVEC LES ANTI-BASCULE CORRECTEMENT MIS ET AJUSTÉS.

2.4 Installation du bloqueur de roue – Modèle SP

Les bloqueurs de roue Raz présentent une semelle de frein pivotante unique qui s'enfonce progressivement dans le pneu à mesure que la force de rotation de la roue augmente. Ceci permet d'engager le bloqueur avec moins de force qu'avec un bloqueur conventionnel.

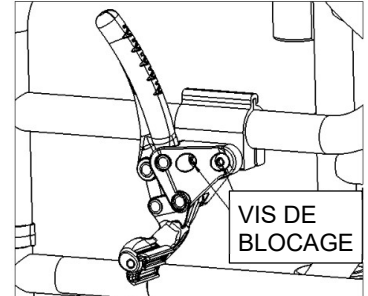
Outil nécessaire : Clé hexagonale 5mm

1. Desserrez (sans les retirer) les deux vis de blocage.
2. Engager le bloqueur de roue en poussant la poignée pour l'éloigner de la roue.
3. Le faire glisser vers la roue jusqu'à ce que la semelle touche le pneu.
4. Désengager le bloqueur de roue et le faire glisser de 10mm vers la roue.
5. Serrer les vis de blocage et tester le bloqueur de roue. Au besoin, régler à nouveau le bloqueur pour ajuster sa position.

Pour tester le bloqueur de roue, faire tourner la roue pour confirmer que la semelle tourne et s'enfonce dans le pneu avec suffisamment de force pour empêcher la rotation de la roue.

NE PAS régler de sorte que la semelle s'enfonce dans le pneu en appliquant la force normalement nécessaire pour un bloqueur de roue conventionnel.

6. Répétez les étapes 1-5 pour l'autre côté.



2.5 Ajustement des Supports de Bras (Accoudoirs) – Option Adjusta-Back uniquement

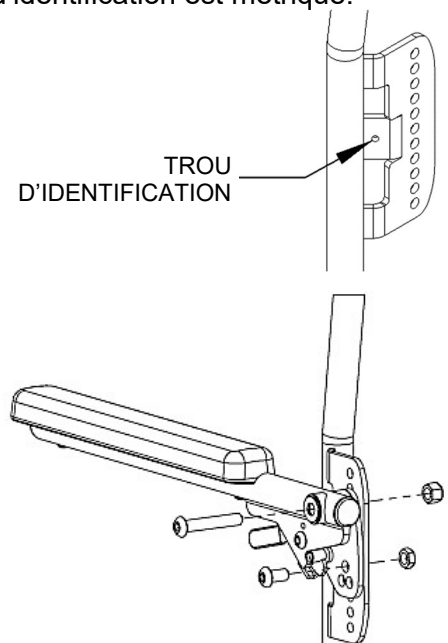
Les outils requis sont différenciés selon le matériel, assurez-vous que les outils sont sélectionnés correctement pour une installation sécurisée. Le cadre avec le trou d'identification est métrique.

- pour Impériale : clé hexagonale 7/32", clé de 9/16" ;
- pour métrique : clé hexagonale de 5 mm, clé de 13 mm

2.5.1 Ajustement de la hauteur des accoudoirs

Les accoudoirs sont ajustables en hauteur sur 7,5 cm (3") par pas de 1,2 cm (1/2") **sur l'option Adjusta-Back uniquement.**

1. Desserrez et enlevez le contre-écrou inférieur.
2. Desserrez et enlevez le contre-écrou supérieur.
3. En gardant l'assemblage accoudoir et plaque de pivot d'accoudoir ensemble, déplacez l'ensemble vers le haut ou le bas sur l'ensemble soudé de support d'accoudoir, selon les besoins de l'utilisateur.
4. Remettez le contre-écrou de la vis supérieure.
5. Remettez le contre-écrou de la vis inférieure.
6. Serrez les vis et les contre-écrous en haut et en bas.
7. Répétez les étapes 1 à 6 pour l'autre accoudoir.

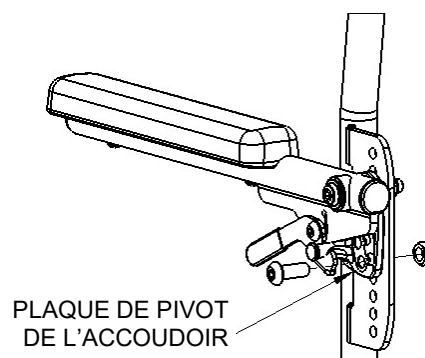


2.5.2 Ajustement de l'inclinaison des accoudoirs

L'angle de l'accoudoir peut être ajusté sur 5° vers le haut ou le bas si l'angle de dossier est ajusté à la position d'usine de 90°.

1. Desserrez et enlevez la vis, la rondelle et le contre-écrou au bas de la plaque de pivot de l'accoudoir.

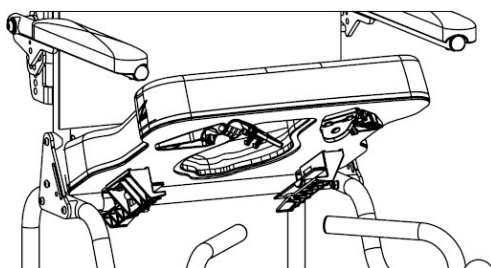
2. En gardant la vis supérieure en place, faites tourner l'assemblage d'accoudoir jusqu'à la position voulue en alignant l'un des trois trous (disposés en triangle) de la plaque de pivot de l'accoudoir avec les trous sur l'ensemble soudé de support d'accoudoir.
3. Insérez la vis à la position voulue sur la plaque de pivot d'accoudoir et fixez le contre-écrou.
4. Serrez la vis et le contre-écrou.
5. Répétez les étapes 1 à 4 pour l'autre accoudoir.



2.6 Siège Raz

2.6.1 Mise en place du siège Raz

1. Assurez-vous que les supports avant sont en position ouverte. Pour ouvrir les fixations avant, pressez les languettes sur la partie articulée de l'équerre.
2. Faites glisser l'arrière du siège par-dessus les tubes transversaux arrière quand l'avant du siège est abaissé sur le cadre. Vérifiez pour vous assurer que les supports arrière du siège sont accrochés sous les tubes transversaux.
3. Continuez à abaisser l'avant du siège jusqu'à ce que les supports avant du siège se logent sur les tubes de support avant du siège.
4. Fixez le siège en place en fermant les supports avant du siège. Pour fermer les supports de siège, ré-enclenchez la pince dans son autre moitié autour des tubes de support avant.
5. Exécutez à l'envers les étapes 1 à 4 pour retirer le siège du cadre.



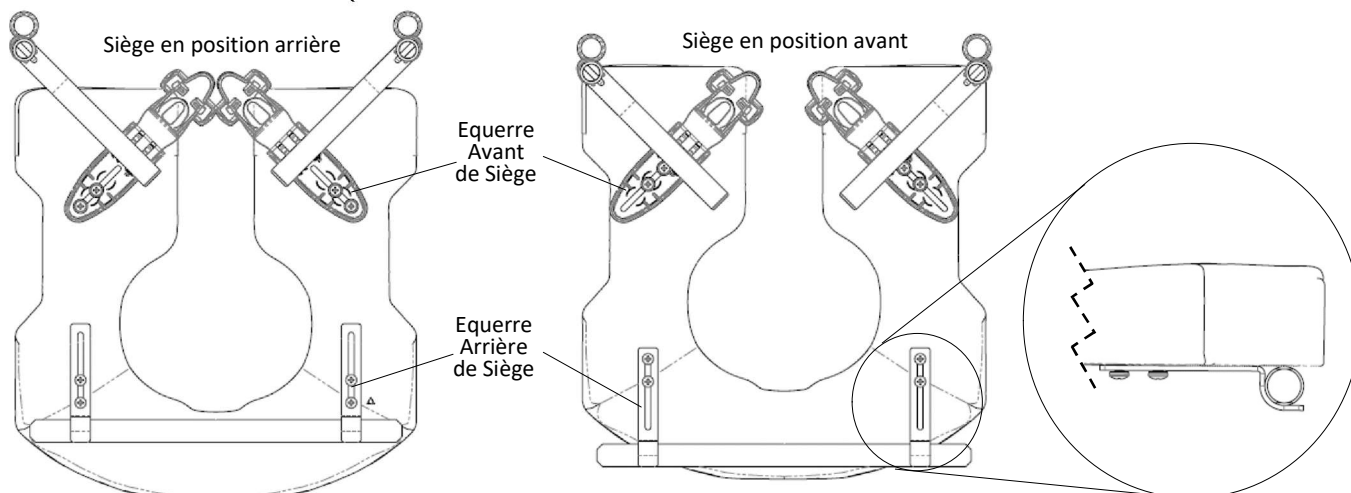
2.6.2 Système d'Alignement Ischiatique Pelvien [Ischial Pelvic Alignment System (IPAS)]

Le siège peut être réglé d'environ 5 cm (2") d'avant en arrière, ce qui permet un positionnement optimal de l'ouverture du siège autour des tubérosités ischiatiques de l'utilisateur.

Outil nécessaire : Tournevis Phillips n° 2

1. Libérez le siège en ouvrant les supports avant de siège.
2. Soulevez l'avant du siège et tirez-le vers le haut puis vers l'avant pour retirer le siège de la chaise.
3. Desserrez (mais ne retirez pas) les huit vis qui fixent les équerres avant du siège et les équerres arrière du siège sur le dessous du siège.

Remarque : Ci-dessous, pour plus de clarté, les équerres arrière du siège sans les supports de la bassine de la chaise percée.



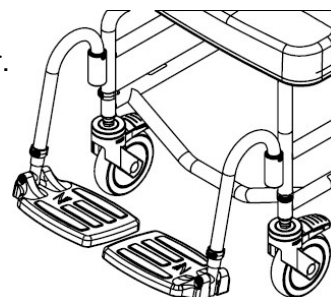
4. Repositionnez le siège sur le cadre et refermez les équerres avant du siège autour des tubes de support avant du siège.
5. Faites glisser/bouger le siège en position voulue.
6. Assurez-vous que les équerres arrière du siège sont solidement positionnées contre le tube arrière de support du siège.
7. Serrez les huit vis qui fixent les équerres avant et arrière au siège pour empêcher tout mouvement ultérieure du siège.

Remarque : Assurez-vous que les équerres avant et arrière du siège sont solidement attachées autour des tubes de support avant et arrière du siège avant de permettre à l'utilisateur de transférer à la chaise.

2.7 Supports de Pieds (Repose-pieds) Ajustables

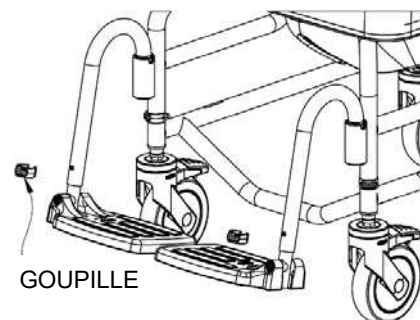
2.7.1 Installation du repose-pieds ajustables

1. Retirez les repose-pieds emballés de la boîte d'accessoires à l'intérieur.
2. Placez les tubes de suspension de repose-pieds dans les récepteurs soudés à l'avant du cadre de chaise. *Si les tubes de support sont dirigés vers l'avant, les goupilles des tubes s'engageront dans les rainures des récepteurs et se verrouilleront en place.*



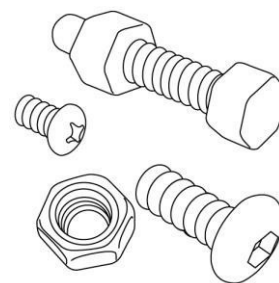
2.7.2 Ajustement du repose-pieds

1. Enlevez la retenue de goupille en plastique de l'un des tubes de suspension du repose-pied.
2. Ajustez verticalement le tube de rallonge de repose-pieds pour obtenir la hauteur voulue dans le tube de suspension de repose-pied.
3. Insérez la goupille dans le tube de cadre et dans le tube de rallonge. Assurez-vous que la goupille est totalement insérée dans le tube et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur du tube de suspension.
4. Répétez les étapes 1 à 3 pour l'autre repose-pied.



2.8 À L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT – Installation des fixations

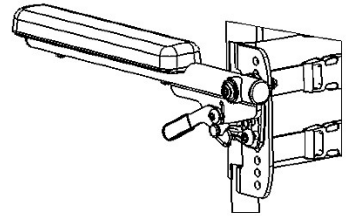
Toutes les fixations doivent être bien serrées. Les contre-écrous qui peuvent avoir été enlevés pour quelque raison que ce soit peuvent avoir à être remplacés plutôt que d'être réutilisés. Vérifiez le fonctionnement des écrous nyloc en les remettant sur les vis. Vous devez sentir une résistance importante lors du serrage. Sinon, remplacez l'écrou nyloc par un neuf. Il est conseillé de vérifier annuellement que toutes les fixations sont bien serrées.



3.0 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

3.1 Supports de Bras (Accoudoirs) Rabattables

L'angle d'inclinaison d'Adjusta-Back est ajustable et Adjusta-Back dispose d'accoudoirs à hauteur et angle réglables. Si des accoudoirs verrouillables sont inclus, ils se verrouilleront automatiquement une fois rabattus.

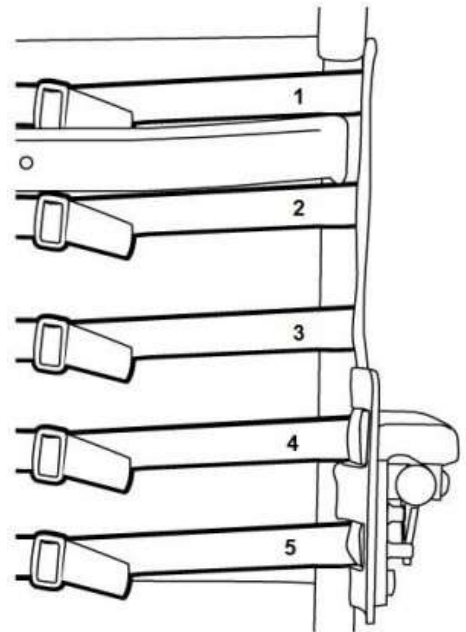


3.2 Garniture de dossier à tension réglable

Le dossier Adjusta-Back dispose d'une garniture de dossier à tension réglable qui fournit un soutien du torse pour un positionnement et un confort optimum. La garniture est amovible et lavable en machine et disponible en hauteurs de 38cm, (4 sangles) 43 cm (5 sangles), 50 cm (6 sangles) ou 61 cm (7 sangles) (respectivement 15", 17", 20" ou 24") en fonction de la hauteur du dossier sélectionnée pour la chaise.

Pour installer la garniture de dossier à tension réglable sur un dossier Adjusta-Back 17" (43cm) :

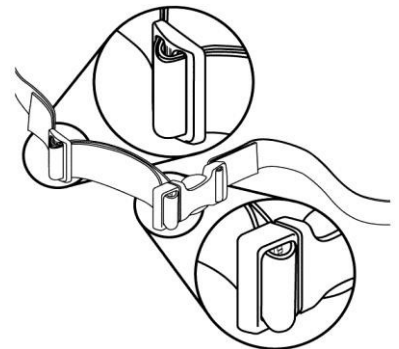
1. Positionnez le tissu sur l'avant des tubes du dossier en vous assurant que lorsqu'il recouvre le dossier, les attaches des sangles sont positionnées par-dessus le tissu et que les boucles sont orientées vers le bas.
2. La sangle la plus haute (1) est positionnée sur la barre transversale.
3. La deuxième sangle (2) et la troisième (3) sont positionnées entre la barre transversale et les plaques d'assemblage d'accoudoir. Un dossier de 15" (38cm) ne présente qu'une seule sangle à cet endroit.
4. Les quatrième (4) et cinquième (5) sangles sont passées par les fentes des plaques d'assemblage d'accoudoir.
5. Le dossier de 50 cm (20") de haut est doté d'une sixième sangle qui est positionnée sous les plaques d'assemblage de l'accoudoir.
6. Réglez toutes les sangles pour ajuster le dossier en fonction des besoins de l'utilisateur.



REMARQUE : Les deux sangles les plus hautes du modèle Adjusta-Black de 61 cm (24") doivent être positionnées au-dessus de la barre transversale du dossier. Les cinq autres sangles doivent être positionnées comme sur le modèle Adjusta-Black de 50 cm (20").

Pour ajuster la garniture arrière du dossier, chacune des sangles peut être resserrée ou desserrée afin d'offrir un grand nombre de positions. Par exemple, la deuxième et la troisième sangle inférieures peuvent être tendues afin d'offrir un support plus soutenu de la région lombaire.

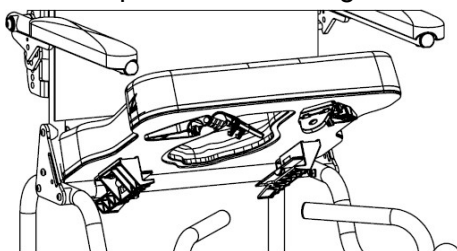
Pour retirer la garniture de dossier à tension réglable, desserrez les boucles des sangles.



3.3 Siège Raz

Pour installer un siège Raz :

- 1 Assurez-vous que les supports avant sont en position ouverte. Pour ouvrir les supports avant, forcez-les simplement en position ouverte.
- 2 Faites glisser l'arrière du siège par-dessus les tubes transversaux arrière quand l'avant du siège est abaissé sur le cadre. Vérifiez pour vous assurer que les supports arrière du siège sont accrochés sous les tubes transversaux.
- 3 Continuez à abaisser l'avant du siège jusqu'à ce que les supports avant du siège se logent sur les tubes de support avant du siège.
- 4 Fixez le siège en place en fermant les supports avant du siège. Pour fermer les supports de siège, ré enclenchez la pince dans son autre moitié autour des tubes de support avant.
- 5 Exécutez à l'envers les étapes 1 à 4 pour retirer le siège du cadre.



IMPORTANT !

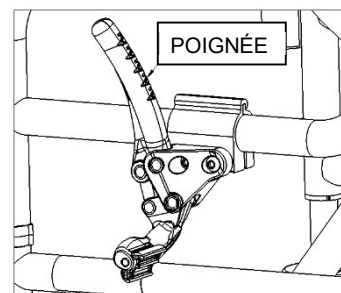
N'ESSAYEZ JAMAIS DE MODIFIER LA HAUTEUR DU SIÈGE SANS L'AIDE D'UN REVENDEUR AUTORISÉ. DES POSITIONS DE SIÈGE PLUS HAUTES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET POURRONT LE FAIRE BASCULER ET CAUSER UNE BLESSURE.

IMPORTANT !

LES AJUSTEMENTS DE CADRE ET DE SIÈGE NE DOIVENT ÊTRE FAITS QUE PAR DES TECHNICIENS DE REVENDEURS RAZ AUTORISÉS. N'ESSAYEZ JAMAIS DE MODIFIER L'ANGLE DE CADRE EN MODIFIANT LA POSITION DES ROULETTES. LE CADRE DOIT TOUJOURS ÊTRE DE NIVEAU. DES POSITIONS DE ROULETTE INCORRECTES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET POURRONT LE FAIRE BASCULER. CECI PEUT CAUSER UN MAL GRAVE À L'UTILISATEUR ET/OU ENDOMMAGER LA CHAISE.

3.4 Verrou de Roue – Raz-SP

Les verrous de roue sur une chaise de douche percée mobile Raz-SP peuvent être appliqués en poussant les poignées vers l'avant. Cela arrête les roues de tourner. *Pour une stabilité maximale, les **DEUX** verrous de roue **DOIVENT** être activés.* Pour libérer les verrous de roue, tirez les poignées vers l'arrière.



3.5 Supports de Pieds (Repose-pieds) réglables

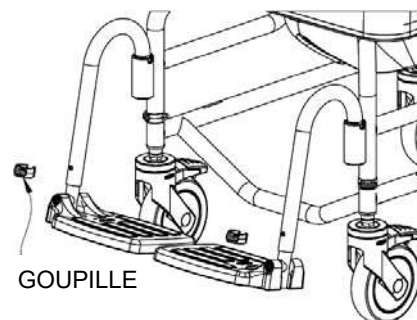
Les repose-pieds réglables sont fournis en standard sur toutes les chaises de douche percées mobiles Raz. Pour les transferts, les repose-pieds peuvent être relevés, tournés ou totalement enlevés. Pour les utilisateurs ayant des jambes longues, les repose-pieds réglables peuvent être rallongés à l'aide des tubes facultatifs de rallonge de repose-pied, des tubes de 5 cm (2") de long pouvant être commandés pour n'importe quelle chaise de douche Raz.

Pour insérer les repose-pieds réglables :

1. Placez les tubes de suspension du repose-pieds dans les récepteurs du repose-pieds.
2. Si les tubes de suspension sont alignés vers l'avant, les goupilles des tubes s'engageront dans les rainures des récepteurs et se verrouilleront en place.

Pour ajuster la longueur des repose-pieds réglables :

1. Enlevez la goupille à retenue de l'un des tubes de suspension de repose-pied.
2. Mettez le repose-pieds à la longueur convenant à l'utilisateur.
3. Insérez la goupille dans le tube de suspension de repose-pieds et dans le tube intérieur.



Pour tourner les repose-pieds réglables :

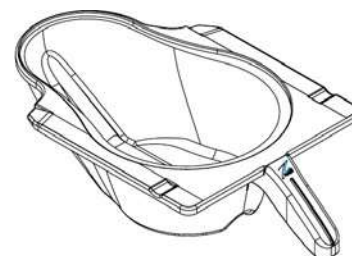
1. Soulevez le tube de suspension de repose-pieds pour libérer les goupilles.
2. Faites tourner les repose-pieds vers l'extérieur ou l'intérieur.

Pour enlever les repose-pieds réglables, soulevez-les hors des manchons récepteurs sur le cadre.

3.6 Bassine de la chaise percée

La bassine Raz de chaise percée est conçue avec une forme allongée s'adaptant directement sous le siège pour minimiser les éclaboussures. Un bombement unique pour réduction des éclaboussures est situé au centre de la bassine. La surface au fini brillant facilite le nettoyage et le rinçage alors que le bec verseur et la poignée facilitent la vidange. La bassine de chaise percée est retirée en la faisant glisser vers l'arrière.

REMARQUE : En réinsérant la bassine, assurez-vous qu'elle est guidée par les supports en plastique vert et poussée en avant jusqu'aux butées.



3.7 Roulettes

Chaque roulette de la chaise de douche percée Raz comporte un verrouillage double arrêtant simultanément la roulette de pivoter et de rouler. Pour activer le verrou double, poussez du pied l'extrémité du levier de frein de roulette jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position « on ». Pour désactiver le verrouillage double, poussez l'extrémité relevée du levier jusqu'à ce qu'il se désenclenche.



IMPORTANT !

UN REPRÉSENTANT RAZ AUTORISÉ DOIT ÊTRE CONTACTÉ AU MOINS UNE FOIS PAR AN POUR VÉRIFIER LES FIXATIONS, ROULETTES, VEROUS DE ROUE, COMPOSANTS MÉTALLIQUES ET TOUS LES AUTRES COMPOSANTS MOBILES.

4.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

4.1 Nettoyage après chaque utilisation

4.1.1 Bassine de chaise percée

1. Retirez la bassine de la chaise percée et videz le contenu.
2. Lavez la bassine avec une solution désinfectante tout usage. Utilisez une brosse douce si nécessaire.
3. Rincez bien avant stockage ou réutilisation.

REMARQUE : Un lavage à l'eau savonneuse chaude suivie par une pulvérisation avec un spray désinfectant peut remplacer la solution de nettoyant désinfectant tout usage.

4.1.2 Siège

1. Pulvérisez un nettoyant désinfectant tout usage et frottez avec une brosse douce comme nécessaire.
2. Rincez avec une pulvérisation d'eau avant stockage ou réutilisation.
NE PLONGEZ PAS le siège dans de l'eau ou dans une solution de nettoyage.
3. Pour un nettoyage plus poussé, retirez le siège de la chaise de douche pour avoir un meilleur accès au-dessous du siège et autour de l'ouverture du siège.

4.2 Nettoyage selon les besoins

4.2.1 Garniture de dossier à tension réglable

1. Enlevez les boucles en plastique et les retenues de sangle des sangles de garniture de dossier en faisant attention, lors de l'enlèvement, à l'enroulement des sangles autour de chaque composant.
2. Enlevez la garniture de dossier du cadre arrière et lavez-la à la machine avec un détergent doux et de l'eau tiède en cycle normal ou en cycle doux. Incluez d'autres types de sangle comme les sangles en H, les sangles de positionnement pelvien et thoracique.
3. Remettez la garniture de dossier et les autres accessoires de positionnement sur la chaise et laissez sécher.
NE séchez PAS la garniture de dossier dans un sèche-linge, la garniture peut être endommagée.
4. Mettez toutes les boucles en plastiques et les retenues de sangle sur les sangles.
5. Ajustez les sangles pour la tension voulue.

4.2.2 Cadre, Accoudoirs, Repose-pieds réglables, et autres composants

1. Pulvérisez le cadre et les composants avec un nettoyant désinfectant tout usage, frottez avec une brosse douce et rincez avec de l'eau.
2. Si nécessaire, pulvérisez le cadre et les composants avec une solution diluée (10 parties d'eau pour 1 partie de solution) de détartrant (comme CLR), frottez avec une brosse douce et rincez à fond avec de l'eau. **NE mélangez PAS** une solution de détartrant avec tout autre liquide, des vapeurs toxiques peuvent être produites.
NE PAS utiliser de chlore sur un composant du siège Raz.

Il est recommandé à l'utilisateur qu'un revendeur Raz autorisé vérifie régulièrement toutes les fixations et sous-assemblages ou en cas de préoccupation sur le fonctionnement de la chaise.

La chaise douche et ses composants doivent être essuyés plusieurs fois par an avec une solution diluée de détartrant et rincés à l'eau chaude pour réduire les dépôts.

Pour réduire le risque d'apparition de moisissures toute la chaise douche doit être essuyée avec un tissu doux sec après le rinçage final et avant stockage ou utilisation.

4.3 Produits de nettoyage suggérés

Tâche	Produits recommandés
Nettoyage général	Lessive Antibactérienne
Nettoyant de surface désinfectant Désinfectant de puissance moyenne	Oxiver TB (Virox Technologies Inc.) SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.)
Produit réduisant l'accumulation de tartre	CLR

IMPORTANT !

N'UTILISEZ PAS DE POUDRES DE NETTOYAGE ABRASIVES OU DE TAMPONS ABRASIFS SUR LA CHAISE DOUCHE PERCÉE RAZ.

NE PLONGEZ PAS LA CHAISE DE DOUCHE PERCÉE MOBILE RAZ DANS L'EAU.

RINCEZ À FOND APRÈS UN NETTOYAGE POUR GARANTIR QUE TOUS LES RÉSIDUS DE SAVON OU DE DÉTERGENT SONT ENLEVÉS.

N'UTILISEZ PAS LES PRODUITS DE NETTOYAGE SANS CONSULTER LEURS INSTRUCTIONS ET SANS PRENDRE LES PRÉCAUTIONS APPROPRIÉES EN CE QUI CONCERNE L'EXPOSITION DES HUMAINS AUX PRODUITS CHIMIQUES.

5.0 SIGNALEMENT DES INCIDENTS

IMPORTANT !

Tout incident grave en lien avec cet appareil, à savoir tout événement ayant ou pouvant entraîner la mort, une blessure grave ou une aggravation sérieuse de l'état de santé doit être signalé sans délai:

- **Au fabricant (coordonnées indiquées sur ce manuel) ; et**
- **À l'autorité compétente ou à l'autorité de réglementation concernée dans le pays dans lequel l'utilisateur ou le patient réside.**

6.0 GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie n'est donnée qu'à l'acheteur/utilisateur d'origine d'une chaise de douche percée mobile Raz achetée auprès d'un revendeur Raz autorisé.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, mais vous pouvez avoir des droits légaux supplémentaires en fonction de votre région et de votre pays.

Cette garantie doit être donnée pour se conformer aux lois et exigences d'état/de province.

Uniquement à l'acheteur/utilisateur d'origine, Raz Design garantit que ses composant de cadre de base et de dossier sont libre de défauts de matériaux ou de fabrication pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. Tous les autres composants de chaise de douche percée mobile Raz sont couverts pour une période d'un (1) an, hors usure normale. Si durant cette période de garantie un tel produit est prouvé défectueux, la pièce sera réparée ou remplacée, à la discrétion de Raz Design. Cette garantie ne comprend pas tous frais de main-d'œuvre et d'expédition subis pour le remplacement, montage de la pièce ou réparation d'un tel produit.

Pour un service sous garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre chaise de douche percée mobile Raz. Si vous n'êtes pas satisfait du service sous garantie, veuillez contacter directement Raz Design en utilisant les coordonnées se trouvant au début ou à la fin de ce manuel. Dans votre correspondance, veuillez indiquer le nom et l'adresse de votre revendeur, le type de produit, la date d'achat, le numéro de série de la chaise (sur une étiquette grise située sur le cadre du fauteuil), ainsi que la nature du problème rencontré avec le produit. Ne retournez pas le produit au fabricant sans autorisation préalable.

Limitations et exclusions :

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux produits ayant un numéro de série enlevé ou dégradé, et aux produits soumis à une négligence ou à un accident. Une utilisation, un entretien ou un stockage incorrect peuvent annuler la garantie couvrant la chaise de douche percée mobile Raz.

La garantie ne s'applique pas aux produits modifiés sans l'accord écrit expresse de Raz Design. Ceci comprend, sans y être limité, les modifications par utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés, les produits endommagés par une réparation d'un composant quelconque par une/des personne(s) qui ne sont pas employées par un revendeur Raz autorisé, ou à des produits endommagés par des circonstances au-delà du contrôle de Raz. Seule Raz Design aura l'autorité de déterminer si les circonstances sont acceptables ou non pour l'applicabilité de la garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas aux problèmes survenant de l'usure normale ou du manque à suivre les instructions contenues dans ce manuel.

La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un but particulier. Le seul recours contre toute violation de toute garantie quelle qu'elle soit sera limité à la réparation ou au remplacement du produit défectueux en conformité avec les conditions contenues dans ce document.

L'application de toute garantie implicite ne s'applique pas au-delà de la durée de la garantie expresse donnée aux présentes. Raz Design ne sera pas responsable de tout dommage consécutifs ou indirects à une partie ou à toute la chaise de douche percée mobile Raz.

Les cadres et le matériel de Raz Design Inc. sont en acier inoxydable. Nous les garantissons à vie contre la corrosion. Veuillez noter que cette garantie n'est donnée qu'à l'acheteur/utilisateur d'origine d'une chaise de douche percée mobile Raz achetée auprès d'un revendeur Raz autorisé. Le manque à se conformer à des instructions correctes de nettoyage peut corroder le cadre et en conséquence annuler cette garantie. En outre, toutes les plaintes de corrosion sont soumises à examen et une demande de renvoi du dispositif en question peut être faite pour un examen approfondi avant qu'une commande de remplacement ne puisse être lancée.

7.0 CONTACTS

Il est important que la chaise de douche percée mobile Raz soit correctement assemblée et que tous les ajustages soient faits soigneusement. Des manuels à jour peuvent être téléchargés de www.razdesigninc.com. Pour des clarifications sur n'importe quelle section de ce manuel, contactez votre distributeur ou le fabricant.



FABRICANT

Raz Design Inc.
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7
877.720.5678 / +1.416.751.5678
info@razdesigninc.com



DISTRIBUTEUR

France
DGK Medical
Parc Activités Economiques 62180
Verton France
09 81 933 855
secretariat@dgkmedical.com

IMPORTANT !

LES PRODUITS QUI NE PEUVENT PLUS ÊTRE UTILISÉS DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SÉPARÉMENT DES DÉCHETS MÉNAGERS. CECI DOIT ÊTRE FAIT SELON LES RÈGLEMENTATIONS LOCALES ET NATIONALES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET LE RECYCLAGE DES MATIÈRES PREMIÈRES. VEUILLEZ CONSULTER LE SITE WEB DE VOTRE GOUVERNEMENT LOCAL POUR D'AVANTAGE D'INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION CORRECTE.

SI VOUS PENSEZ À N'IMPORTE QUEL MOMENT QUE VOTRE CHAISE DE DOUCHE RAZ NÉCESSITE UN SERVICE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR. TOUT PROBLÈME POUVANT AFFECTER L'UTILISATION SURE DE LA CHAISE DOIT ÊTRE ABORDÉ IMMÉDIATEMENT. LE REVENDEUR AYANT FOURNI LA CHAISE DE DOUCHE DOIT ÊTRE CONTACTÉ POUR QUE LES RÉPARATIONS PUISSENT ÊTRE EFFECTUÉES AVANT D'UTILISER LA CHAISE. LE REVENDEUR DOIT SAVOIR CLAIREMENT QUE LA CHAISE DOUCHE A BESOIN DE SERVICE ET QU'ELLE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉE AVANT QUE LES RÉPARATIONS NE SOIENT FAITES.

SI POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT LE REVENDEUR NE RÉPOND PAS À VOTRE SATISFACTION, VEUILLEZ CONTACTER RAZ DESIGN :

PAR COURRIEL : info@razdesigninc.com
PAR TÉLÉPHONE : 877.720.5678 (Amérique du Nord)
+1.416.751.5678 (reste du monde)